

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

PRODUCTOS DE LEVANTE

NARANJAS, MANDARINAS, LIMONES Corrientes y Vernas

DARDER Y PLANAS

CLASES SUPERIORES

MARCA REGISTRADA LA RUCHE

RAPIDEZ en la ejecución de los pedidos

ESMERO en cumplir las órdenes así como se reciben

ECONOMÍA en los precios a género igual sin competencia

San Cristóbal, 18

TELÉFONO N.º 46

TELEGRAMAS COLMENA

CARCAGENTE (ESPAÑA)

REGISTRO COMERCIO N.º 3.306

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

Coll, Michel & Casasnovas

Importation
Exportation

Transit
Consignation

44, Cours Julien -- 1 & 3, Rue Piscatoris -- MARSEILLE

Entrepots: Quai de débarquement des oranges - Quai de Rive Neuve 16-18 -- Téléph. Dragon 30-36

Adresse Télégraphique: **COLMICAS**

Téléphones: **COLBERT 42-37**
= 37-79
- 37-82

Service maritime spécial pour oranges et mandarines par nos voiliers à moteur à MARSEILLE-TOULON-NICE-SETE.

Service maritime spécial pour bananes par nos vapeurs fruitiers à MARSEILLE-NICE-SETE

MAISONS a:

SETE	11, Route de Montpellier - 8, Quai Orient	T	11-87
MARSEILLE	C. ^a FRUTERA - 38, Cours Julien	T	Colbert 37-82
TOULON	8, Place Louis Blanc - 53, Rue Pomme de Pin	T	21-72
CANNES	5, Marché Forville	T	5-87
NICE	2, Rue St. François de Paule - 1, Rue du Cours	T	818-12

NARANJAS-MANDARINAS

CARDELL & COLOM

Casa fundada en 1911

Telegramas: { CARDELLCOLOM - Alcira
 { CARDELLCOLOM - Villarreal

ALCIRA Y VILLARREAL

Teléfonos { ALCIRA, 120
 { VILLARREAL, 136

Filial en Francia

CARDELL, COLOM & CASTAÑER
LE THOR (Vaucluse)

Telegr. CARLOMER

Teléfono n.º 1

La **LIBRERÍA MARQUÉS** le ofrece un variado surtido de **NOVELAS**
San Bartolomé, 17 - SÓLLER

TRANSPORTES INTERNACIONALES
Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

Jacques MASSOT & fils, Sucesores

CERBÈRE (Pyr. Oles.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses. Pyr.) Teléfono 185
Telegramas: MASSOT

AGENCIAS

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 52
IRUN - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechl 7	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Riudoms 7	>	ALMERÍA - Juan Lirola, 13	> 112-X
VILLARREAL - Estación 20	> 75	ALGUAZAS - Plaza República (Murcia)	

Telegramas: MASSOT

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.
BRUXELLES (Belgica) 20, Boulevard Leopold II { Telegramas: JACMASSOT
Teléfono: 26 - 42 - 48.12
Especialidad en el Ramo de Frutas

Importation - Commission - Exportation

PRINORDA

Primeurs Nord - Africain

S.A.R.L. Capital: 50.000 Frs.

112, Rue Sadi Carnot - ALGER

Spécialité: Pommes de terre nouvelles - Artichauts
Tomates - Raisins chasselas - Oranges - Mandarines
Dattes muscades

Adresse télégraphique: PRINORDA- Alger

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA
LLOC

BARTHELEMY COLL

IMPORTATION
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

Téléphone { COLBERT 57-21
GARIBALDI 75-77

MARSEILLE

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

DATTES

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES, ORANGES

ORANGES

a partir de 1.^{er} Fevrier service special par des rapides voliers a moteur de Gandia a Marseille

EXPORTATION DE FRUITS ET LEGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataro
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades

Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA
(VALENCIA)
Téléphone 31

Calle Industrias
PRAT DE LLOBREGAT
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Succursales de Transit
spécialisées pour le trans-
bordement des Fruits et
Primeurs aux frontières

José Gasco { CERBERE (Pyr.-Orlé.)
Téléphone 38
HENDAYE (Bses.-Pyrées)
Téléphone 210

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-0 4

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

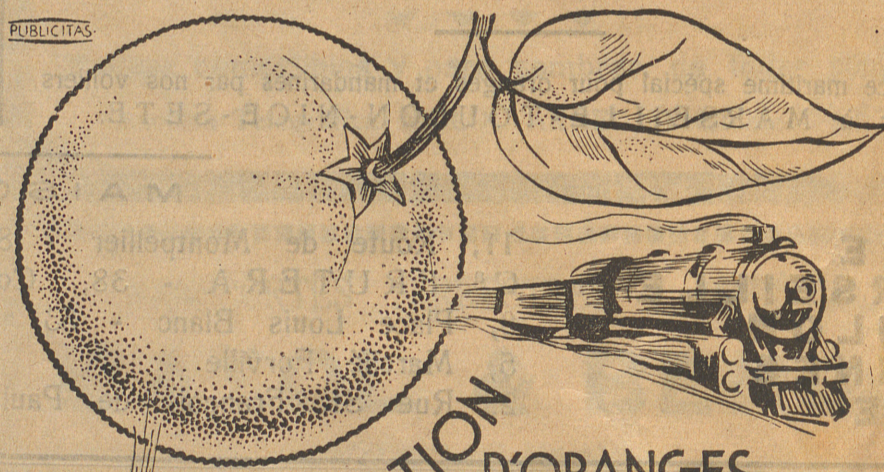
B. Arbona & ses Fils

MICHEL ARBONA FILS

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

PUBLICITAS



EXPORTATION

D'ORANGES,
CITRONS,
ARACHIDES,
MANDARINES

GUILLERMO CAÑELLAS

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET
MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX
EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)

TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:

CAÑELLAS MONTLUÇON

TÉLÉPHONE 591



SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



La Señora

D.ª Magdalena Calvo Alcover

falleció en Sóller el día 20 de Noviembre de 1935

A LA EDAD DE 79 AÑOS

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

(E. P. D.)

Sus desconsolados esposo, D. Antonio Castañer Bernat; hija, D.ª Catalina; hermanas, D.ª María, D.ª Rafaela y D.ª Catalina (ausente); hermanos políticos, D. Juan Castañer y D.ª María Folch; nietos, Srtos. Plácido, Antonio M.ª y José-Jesús; sobrinos, primos y demás parientes.

Suplican una oración por el eterno descanso del alma de la finada, por lo que quedarán sumamente agradecidos.

El Imo. y Rdm. Arzobispo-Obispo de Mallorca ha concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

LA HISTORIA QUE ELLOS ESCRIBEN

EL PARTO DE LOS MONTES

El anunciado vapuleo que los «de la acera de enfrente», en un lenguaje chulesco y de perdonavidas anunciaron en el antepenúltimo número de *La Voz de Sóller* iban a propinarnos si no nos arredrábamos ante su amenaza de que «se les había acabado la paciencia» (*apartau les criatures!*), se ha reducido a un *ridiculus mus*, como en la famosa fábula de Lafontaine. Ni en toda la página de prosa virulenta que nos dedica, ni en el extenso y florido vocabulario que usa, ni en los enfáticos y petulantes desplantes que se permite, ni en las inexactitudes e insultos que nos dirige, ni en toda la extensión de su denigrante y endiosado escrito, explosión pura y simple de una fobia retenida durante muchos años, hay otra cosa que un ridículo ratón, que es todo lo que los montes han llegado a parir después de sus apocalípticos vaticinios y horripilantes alaridos. No hay más que palabras huecas, argumentos pueriles, bravuconadas insolentes, insultos plebeyos, tergiversaciones de hechos y de textos, interpretaciones capciosas y analfabéticas a que es preciso apelar para justificar de algún modo su tirría inveterada e implacable contra nosotros. Pero cargos de peso, acusaciones fundadas, reproches legítimos que oponer a nuestra limpia historia periodística, de esto está vacío el artículo «Así se escribe la historia» que *La Voz* insertaba el sábado último, y que lejos de ser el desfogue de tantas cosas que tenía por decirnos, según había anunciado, no fué más que una simple réplica a nuestro artículo anterior. ¡En esto había de parar la terrible amenaza con qué se quiso detener nuestra pluma!

Mientras continuamos aguardando el chaparrón anunciado por el bendito colega, veamos de rebatir una a una las afirmaciones que se permite lanzar a los cuatro vien-

tos en su último artículo. El lector habrá de perdonarnos la extensión que tomen estas líneas; nuestro deseo es tratar cada asunto brevemente, pero su número es asaz extenso para que el conjunto sobrepase los límites normales de un artículo de réplica. El lector sabrá comprender seguramente los motivos que nos obligan a no regatear espacio en una cuestión en que hemos de defendernos de una doble acometida. En primer lugar, hemos de velar por los fueros de la verdad y de la justicia, tan maltratados por nuestro atacante. Hemos de impedir también que se quiera dar al público gato por liebre y que se haga comulgar al lector imparcial con ruedas de molino. Y por último, hemos de hacer respetar nuestro buen nombre periodístico, pese a quien pese, procurando que el público que nos lee nos juzgue a cada uno por nuestros actos y por nuestra conducta y forme de nosotros el juicio que creemos merecer. Serenamente, con verdadera serenidad de juicio y de expresión, y no sólo con la de que el colega alardea sin que salga luego a relucir en todo el escrito, desmenecemos y destruimos cada uno de los falsos conceptos de la mezquina y deleznable argumentación de nuestro contrincante, con la única y aplastante fuerza de la razón.

Es harto significativo que este furibundo ataque de que por partida doble nos hemos visto obligados a defendernos estas últimas semanas se haya producido con posterioridad a la fecha para nosotros memorable del cincuentenario de nuestra vida pública y de los honores oficiales y populares con que la ciudad de Sóller ha querido festejarla. Se diría que este homenaje popular a este semanario y a quien lo fundó y

viene dirigiéndolo, les ha sentado mal a nuestro colega y a los suyos, por el furor que emplean en querer neutralizarlo. Primero fué un colaborador anónimo quien, escudándose en el contenido de uno de los artículos de nuestro número extraordinario, embistió el primero, desconsideradamente, a la publicación que lo insertaba. Existía de antemano el propósito deliberado de amargar la legítima satisfacción que el acontecimiento que festejábamos nos producía. Nuestro júbilo era bien justificado, pues no se ve cada día el poderse alcanzar una conmemoración de cincuenta años con la presencia del fundador. En Mallorca tal vez no se haya producido otra. Pues esta conmemoración tan natural, que a nadie perjudicaba, que no iba contra nadie ni a nadie podía molestar, halló un cenáculo de espíritus mezquinos y envidiosos que desde el primer momento se propusieron exteriorizar su despecho y la ruindad de sus almas ante la fiesta que el pueblo celebraba. Otros homenajes se han celebrado aquí con los que tal vez nosotros no coincidiéramos totalmente y, ello no obstante, nos hemos guardado bien de restarles brillantez. Las personas que un pueblo ensalza y festeja, puede no contar con nuestra simpatía pero cuando menos merecen el respeto y la consideración de todo bien nacido. Pero esto es cuestión de ética y de educación cívica que no todos están en condiciones de comprender.

No hicimos caso al inoportuno articulista en su primer ataque y éste se creyó en el caso de insistir, asiéndose por todo motivo a una modesta alusión. ¡Por algo se habían confabulado en desbaratar el homenaje! Y un segundo y venenoso escrito vino a provocarnos otra vez. La intención aparecía cada vez más clara, y por si hubiera lugar a dudas, un anónimo escritor que muy bien debe conocer, a pesar del embozo, el propio director de *La Voz*, trató indirectamente de restar méritos al homenaje que el Ayuntamiento acordó tributar a nuestro director estableciendo un a modo de paralelo entre D. Jerónimo Estades y D. Juan

Marqués. El señor Estades, se dijo, no aceptó en vida le fuera dedicado el nombre de una calle, como si esta distinción fuera algo deshonoroso y como si no viéramos tributar homenajes semejantes todos los días. En Sóller mismo, ¿no aceptaron el nombre de una calle, y en plena vida de los homenajeados, el Obispo Colom, y D. Jaime Torrens, y D. Cristóbal Pizá? Y el mismo Sr. Estades ¿no aceptó la lápida de la estación, no sólo en vida sino incluso con su presencia? Pero la maniobra continuaba, y el acuerdo tomado en la Redacción de *La Voz* entre su director y algunos de sus colaboradores en ruín conciliábulo obligaba a proseguir la campaña sin parar mientes en los argumentos que fuera preciso emplear para ello y sin escrúpulo de barajar en sus torpes maquinaciones hasta el nombre respetable de algunos muertos.

Hubiera sido inútil proseguir nuestro silencio para no prestarnos a hacer el juego a esos elementos, y fué entonces que nos decidimos a intervenir. Nuestra réplica ha dado origen a una bifurcación de los ataques, uno de los cuales es al que hemos de contestar con estas líneas. Y antes de entrar en ello nos ha parecido conveniente dejar bien sentado el origen de la polémica para que el lector tenga presente *quién* ha sido en este caso el iniciador de esos escritos agresivos y *quién* es el que se ha visto obligado a defenderse, para que luego nieguen los... «de enfrente» que el odio parte de ellos.

Lo primero que salta a la vista del artículo de *La Voz de Sóller* es... la firma, aunque parezca paradójico. El primer artículo «A los de la acera de enfrente» no llevaba firma alguna, y por consiguiente era la propia Redacción quien hablaba. Este segundo aparece con las iniciales de su director, no para recabar para sí la responsabilidad de cuánto en él se afirma, como supondrá el lector ingenuo, sino para limitar a su persona el origen del periódico y

(Continúa en la página 5)

COCKTAILS Abierto desde las
TES 10 mañana a 1 noche
PRECIOS MODERADOS

NO ES UNA SOCIEDAD
NO ES UN CAFÉ
PERO SI
UN BAR Y ALMUERZOS DENTRO DE
UNA ELEGANTE E HISTÓRICA CASA

COCKTAILS MODERATE PRICES
AFTERNOON TEA OPEN 10 AM TO 1 AM
SNACKS
PRIVATE PARTIES
ALSO CATERED FOR
NOT A CLUB — NOT A CAFE
BUT
A BAR AND LOUNGES IN AN
ELEGANT AND HISTORIC HOUSE

"EL CAIRO"

1, CALLE MORAGUES - SÓLLER

APERTURA
1.º DICIEMBRE 1935

TELÉFONO, 82 - SÓLLER

OPENING
1 DECEMBRE 1935

TELEPH., 82 - SÓLLER

SE HABLA { ESPAÑOL
INGLÉS
FRANCÉS
ALEMÁN

{ SPANISH
ENGLISH
FRENCH
GERMAN } SPOKEN



POLÍTICA ECONÓMICA

Empieza el retorno de la experiencia Soviética

Entre nuestros medios izquierdistas goza de un merecido prestigio la revista «L'Europe Nouvelle», y no podrá parecer por ello sospechoso que yo recomiendo un artículo recientemente aparecido en la misma sobre la evolución económica de la U. R. S. S. Cuando he oído criticar el prurito español de copiar modas extranjeras en lo político, en lo social y en lo económico he dicho alguna vez que, a mi juicio, lo peor no es que se importen figurines extraños, sino que, ya que acudimos al guardarropa mundial para vestirnos, no tomamos el figurín último, sino el penúltimo: el que está colgado por inservible. Y así puede pasarnos ahora, porque quienes hablan de la Rusia soviética se refieren a las instituciones económicas de su primer período, con las que no guardan relación de parentesco alguno las que ahora empiezan a implantarse.

Lo característico en el orden económico del soviétismo ruso—copiado bajo la máscara del corporativismo por las dictaduras de la otra extrema oscilación pendular—es la disolución de las esencias individuales en el Estado. El Estado es el dios moderno, con los ojos de Argos, con los brazos de Briareo, para el que no tiene valor ni la vida humana, ni la propiedad, que es prolongación de la vida en el espacio y el tiempo, ni la libertad, que es fuerza ascensional de un alma que el Estado soviético niega.

El error de esta doctrina en el orden económico se pone en seguida de relieve. La Economía descansa en la iniciativa individual, en el espíritu de empresa, en la apetencia de un lucro legítimo, y al faltar todo eso, la riqueza económica se desmorona, y el individuo, que empezó siendo teóricamente siervo del Estado, acaba por serlo prácticamente, con la servidumbre más dura posible, porque el dueño es un ser invisible, colectivo, de burocracia monstruosamente tentacular, sin posibilidad de movimientos cordiales. Las leyes económicas son inexorables; los Soviets han sentido ya su peso, y por ello

retornan al buen camino: al de reconocer la primacía del individuo.

«Antes—decía Stalin el 4 de mayo—pensábamos que la técnica lo decidía todo. Pero la técnica, sin hombres para servirla, no es nada. La técnica, puesta al servicio de los hombres, puede operar milagros. Son los cuadros los que lo deciden todo. Entre nosotros no se ha aprendido aún a apreciar debidamente los hombres. Es preciso reconocer que de todos los elementos preciosos que se encuentran en el mundo, el capital más precioso es el constituido por los hombres.»

Y, en efecto, están sacando ya las consecuencias de esa afirmación. La primera fué la supresión de las tarjetas de pan. Al establecerse éstas se observó que el individuo sólo contaba en relación a la utilidad que prestaba. En la población urbana se diferenciaban tres categorías: el obrero, al que se le atribuía una ración diaria mayor; el funcionario soviético, con ración menor, y el resto de la población, que aún la tenía más deficiente. Se suprimió la tarjeta de pan, después la de patatas, y se está en el camino de suprimirlas todas. Es que el individuo recobra su fuero de privilegio.

Esta nueva política alcanza un reflejo en las corrientes del comercio exterior ruso. La U. R. S. S. reduce las exportaciones de substancias alimenticias y aumenta las de artículos manufacturados. Las primeras se necesitan para el juego de la libre concurrencia en el país; pero como se necesitan divisas extranjeras y las manufacturas no tienen la debida importancia, para conseguir las se recurre a la exportación de madera y a restringir las importaciones, con la sola excepción de los ferrocarriles, cuya impulsión preocupa, con justicia, a los Soviets.

Pero lo más importante son las medidas adoptadas por los Soviets para el estímulo de la iniciativa individual. La primera de que nos informa el articulista Teitelbaum es la de que el Gobierno ha adoptado, como principio fundamen-

Fábrica de SOBRASADA

Instalación eléctrica moderna que asegura la asimilación y transformación indispensables para su conservación.

Preparación en principio según las viejas costumbres mallorquinas sobre la base lomo y jamón de Cerdo

La SOBRASADA marca LANUZA

Con garantía que no se vuelve nunca blanca, siempre roja como la cresta de un gallo.

Sabrosa, exquisita, le hará recordar aquella misma, tan buena que comió Vd. cuando niño.

Expediciones postales por toda Francia: precio 23 francos kilo. Condiciones especiales por cantidad.

Puede pedir sin reparo y devolverla si no resulta a su gusto.

Dirigirse: JACQUES ROSELLÓ, 7, Rue Lecourbe, Lons-Le-Saunier (Jura)

PIEDRA ARTIFICIAL,
MARMOLINAS, GRANITOS,
CEMENTOS ARMADOS

ARTSOLID, S. A.

PALMA DE MALLORCA

Nueva Sucursal en Sóller: Buen Año, 9

Fábrica: Ca's Serrador. — Hostalets — PALMA
Sucursal en Inca: Sirena, 15.

tal, para todas las Empresas de servicios públicos, la gestión autónoma de ellas. Aquí se habla de estatificación de ferrocarriles, nacionalización de la Banca, inspección oficial de Sociedades... Los Soviets ya están de vuelta. No sería justo ocultar que hay un reparto de beneficios entre los agentes de la Empresa; pero ese reparto tiene el antecedente de que el trabajo se remunera con un sistema de primas a la producción, y los beneficios se distribuyen proporcionalmente al rendimiento.

En orden al crédito—porque también la institución, esencialmente burguesa, del crédito funciona en Rusia—, el Banco del Estado lo concede a las Empresas con tanta más facilidad cuanto mayor sea la reducción que las mismas operen en sus gastos generales. También se estimula el ahorro, y en los nueve primeros meses de este año se dice que han aumentado los depósitos en 500 millones de rublos.

Del comunismo concebido por estas latitudes no queda nada en Rusia. Y es que el Estado no puede divinizar, a la derecha ni a la izquierda. La obra suprema de la creación es el hombre, y el Estado no puede esclavizarle, sino servirle. Y cuando lo olvida se impone la realidad a través de muchos quebrantos y dolores. Es tan vieja la experiencia que no se habría intentado ya en parte alguna si no coincidiera en el

hombre aquella cualidad descubierta por el padre Isla de ser el único animal que tropieza dos veces en la misma piedra.

MARIANO MARFIL.

Venta de leña

Leña de pino cortada, muy seca, a 1'50 Pesetas el quintal.

Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 pesetas el quintal, llevada a domicilio.

F. PONS ☛☞ Teléfono, 27
Camino de Fornalutx, 171—SÓLLER

Finca rústica

Vendo una excelente finca de tierra de laboreo y otra de caza.

Informará: M. S. Olmos, 170—PALMA.

Se desea vender

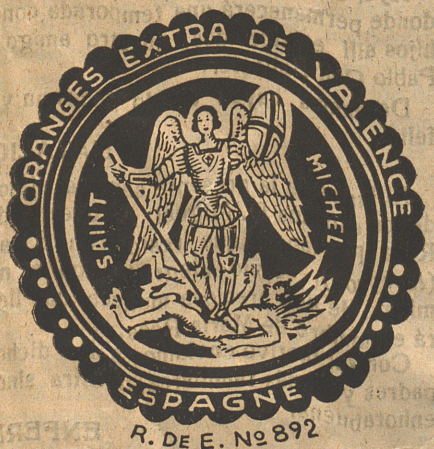
Hermosa finca cerca del Convento, tiene casa, buena vista.

Para informes dirigirse al n.º 78 en esta Administración.

Se desea vender

la casa n.º 13 de la calle de la Vuelta Plaquera.

Para informes: D. Antonio Pons, Calle de la Luna, n.º 47.—Sóller.



Exportación de Frutas de la Región Valenciana

José Magraner

CARCAGENTE (VALENCIA)

Teléfono, n.º 37

Telegramas: MAGRANER

En la exportación de frutas de la región valenciana, el comercio exterior ha alcanzado en los últimos años un nivel de actividad que no se veía desde hace muchos años. Este hecho se debe a la mejora de las condiciones de cultivo y a la aplicación de los adelantos científicos en el cultivo de las frutas, lo que ha permitido obtener productos de mayor calidad y mayor rendimiento.

El comercio exterior de frutas de la región valenciana se ha desarrollado principalmente en los mercados de Europa y América. En Europa, los principales mercados son Francia, Alemania, Inglaterra y España. En América, los principales mercados son Estados Unidos y Brasil.

El comercio exterior de frutas de la región valenciana se ha desarrollado principalmente en los mercados de Europa y América. En Europa, los principales mercados son Francia, Alemania, Inglaterra y España. En América, los principales mercados son Estados Unidos y Brasil.

El comercio exterior de frutas de la región valenciana se ha desarrollado principalmente en los mercados de Europa y América. En Europa, los principales mercados son Francia, Alemania, Inglaterra y España. En América, los principales mercados son Estados Unidos y Brasil.

El comercio exterior de frutas de la región valenciana se ha desarrollado principalmente en los mercados de Europa y América. En Europa, los principales mercados son Francia, Alemania, Inglaterra y España. En América, los principales mercados son Estados Unidos y Brasil.

El comercio exterior de frutas de la región valenciana se ha desarrollado principalmente en los mercados de Europa y América. En Europa, los principales mercados son Francia, Alemania, Inglaterra y España. En América, los principales mercados son Estados Unidos y Brasil.

El comercio exterior de frutas de la región valenciana se ha desarrollado principalmente en los mercados de Europa y América. En Europa, los principales mercados son Francia, Alemania, Inglaterra y España. En América, los principales mercados son Estados Unidos y Brasil.

El comercio exterior de frutas de la región valenciana se ha desarrollado principalmente en los mercados de Europa y América. En Europa, los principales mercados son Francia, Alemania, Inglaterra y España. En América, los principales mercados son Estados Unidos y Brasil.

El comercio exterior de frutas de la región valenciana se ha desarrollado principalmente en los mercados de Europa y América. En Europa, los principales mercados son Francia, Alemania, Inglaterra y España. En América, los principales mercados son Estados Unidos y Brasil.

El comercio exterior de frutas de la región valenciana se ha desarrollado principalmente en los mercados de Europa y América. En Europa, los principales mercados son Francia, Alemania, Inglaterra y España. En América, los principales mercados son Estados Unidos y Brasil.

El comercio exterior de frutas de la región valenciana se ha desarrollado principalmente en los mercados de Europa y América. En Europa, los principales mercados son Francia, Alemania, Inglaterra y España. En América, los principales mercados son Estados Unidos y Brasil.

El comercio exterior de frutas de la región valenciana se ha desarrollado principalmente en los mercados de Europa y América. En Europa, los principales mercados son Francia, Alemania, Inglaterra y España. En América, los principales mercados son Estados Unidos y Brasil.

El comercio exterior de frutas de la región valenciana se ha desarrollado principalmente en los mercados de Europa y América. En Europa, los principales mercados son Francia, Alemania, Inglaterra y España. En América, los principales mercados son Estados Unidos y Brasil.

El comercio exterior de frutas de la región valenciana se ha desarrollado principalmente en los mercados de Europa y América. En Europa, los principales mercados son Francia, Alemania, Inglaterra y España. En América, los principales mercados son Estados Unidos y Brasil.

El comercio exterior de frutas de la región valenciana se ha desarrollado principalmente en los mercados de Europa y América. En Europa, los principales mercados son Francia, Alemania, Inglaterra y España. En América, los principales mercados son Estados Unidos y Brasil.

El comercio exterior de frutas de la región valenciana se ha desarrollado principalmente en los mercados de Europa y América. En Europa, los principales mercados son Francia, Alemania, Inglaterra y España. En América, los principales mercados son Estados Unidos y Brasil.

El comercio exterior de frutas de la región valenciana se ha desarrollado principalmente en los mercados de Europa y América. En Europa, los principales mercados son Francia, Alemania, Inglaterra y España. En América, los principales mercados son Estados Unidos y Brasil.

El comercio exterior de frutas de la región valenciana se ha desarrollado principalmente en los mercados de Europa y América. En Europa, los principales mercados son Francia, Alemania, Inglaterra y España. En América, los principales mercados son Estados Unidos y Brasil.

FRUITS : : PRIMEURS EN GROS

ANCIENNE MAISON SCARXELL

YVES MAIRE. SUCESSEUR

18, Rue de l' Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPÉCIALE

ORANGES - MANDARINES
CITRONS-FYFFES BANANESSpécialité de Chicorées
dites «Endives de Bruxelles»

Pommes à couteau par wagon

Télégrammes:

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

TÉLÉPHONE N.º 748

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

CUARENTA AÑOS ATRÁS

23 Noviembre de 1895

En la última sesión ordinaria que celebró el Ayuntamiento acordó, entre otras cosas, que dar enterado de una solicitud del Veterinario D. Antonio Ballester Martorell pidiendo la plaza de Inspector de carnes y de viveres de esta villa, y de una exposición del concejal D. Andrés Oliver Estades para que se le admita la dimisión del cargo de Regidor Interventor, que actualmente desempeña.

Se nos informa de que el Director de la «Banda Sollerense», D. Eladio Goñi Aracil, remitió a Palma hace algunos días un pasadoble titulado «Nuestra Bandera», el cual debía ser entregado al Músico mayor, Sr. Perelló, para que lo tocara, en el acto de despedir a las tropas que marcharon a Cuba, la banda del Regimiento Regional n.º 2.

En virtud del último concurso celebrado en el cuerpo de Sanidad Marítima, y por corresponderle, ha sido nombrado en propiedad Director médico visitador de naves de este puerto, cuyo cargo desempeñaba interinamente, nuestro particular amigo y colaborador don Andrés Pastor y Oliver.

Una mujer que el lunes por la mañana lavaba en la acequia d'En Pacó, al querer coger una pieza de ropa que le había caído y se llevaba la corriente, tuvo la desgracia de caerse en el agua. Prestáronla auxilio las demás mujeres que lavaban junto a ella, y fué tan oportuno, que del percance sólo sacó el susto y remojón consiguientes.

Según otro acuerdo que tomó el Ayuntamiento en la referida sesión, la «Banda Sollerense» fué enviada a Palma con objeto de despedir al Batallón Provisional de Cuba, que debía embarcarse ayer para Canarias y la mayor de las Antillas españolas. Anoche, de regreso, dicha Banda bajó tocando por la calle del Príncipe y plaza de la Constitución hasta frente de la casa del señor Alcalde, en donde se disolvió, no recorriendo otras calles por ser demasiado avanzada la hora.

La brigada municipal de obras se dedicó, entre los días 11 y 16 del actual, ambos inclusive, en la reconstrucción del empedrado de la calle de Tamany y los pisos de las de San Pe-

dro y Moragues y del camino de S'Alborada.

En un importante periódico catalán se ha publicado una noticia que, por el interés que para nuestros propietarios de naranjas y comerciantes en este fruto tiene, ha creído el SOLLER conveniente reproducirla. Dice que «los exportadores de naranjas españoles cuentan con un nuevo mercado que no han sabido aprovechar aún: el de Trieste, que además de ser punto libre, tiene gran importancia comercial, considerado como el primero de Austria. La inmensa mayoría de la naranja importada hasta ahora en Trieste es de Sicilia; pero si se tiene en cuenta que la naranja valenciana y de otras provincias españolas productoras es un punto superior a la siciliana en tamaño, color, aroma, etc., es de suponer que podrá competir y aún superar a la que hasta el presente ha sido importada en el puerto austriaco.»

El movimiento de buques en nuestro puerto durante la semana que fine hoy ha sido bastante notable, pues que las embarcaciones que en el mismo han fondeado, de distintas procedencias, fueron doce, y un número igual las despachadas para distintos puntos, algunas de ellas para Cete, Agde y Lanouvelle, con cargamento de frutas.

JAIME COLL

EXPORTACIÓN DE

MANDARINES

ORANGES

CITRONS

GRENADÉS

VILLARREAL (Castellón)

TÉLÉGRAMMES: COLL

TÉLÉPHONE 82

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

Exportation de Fruits en Gros

Specialité en

Oranges, Mandarines, Sanguines, Vernas et Citrons

R. CASTAÑER CAPARÓ

Almacén y Despacho: Amalia Bosarte, 10 y 12

CARCAGENTE - Valencia, Espagne

Adresse Télégraphique: PEIXET Carcagente

R.º de Export.ºn, N.º 12.363 Téléphone, 145



EXPORTACION AL EXTRANJERO

**Naranjas
mandarinas-limonas**

Especialidad en naranjas de clases selectas y sanguinas ovales, finas y doble finas



FRANCISCO FIOL

ALCIRA (Valencia)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOL-ALCIRA

Teléfono, 91

Apartado de Correos 9

VENDO PANTEONES

DE PIEDRA AZUL
en inmejorables condiciones de precio
Más barato que su coste

Para informes: D. PEDRO A. COLL, calle de Moragues, 33.

¡CAPITALISTAS!

¿Queréis colocar vuestro dinero en fincas rústicas o urbanas?
Aprovechad esta oportunidad
Las tenemos desde 20 mil hasta 400 mil ptas. rentando el 6 %.
Informes: «Comercial Mallorquina», calle Arabí, 27 (junto a la Rambla) Palma.

MAGASIN A REMETTRE EN FRANCE

pour cause d'association avant le premier Janvier.
Pour renseignements s'adresser au bureau du Journal, Annonce 79, qui transmettra.

FRUITS EN GROS SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte
VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBB-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

LUBRICOLI

(Aceite de oliva neutro y seco, garantizado)

engrase perfecto de maquinaria, ejes y transmisiones

Pídase a

«Tafona Cooperativa» :—: SOLLER

Teléfono 66

FRUITS ET PRIMEURS EN GROS
IMPORTATION - EXPORTATION

JEAN BERNAT

11, Rue Desbordes-Valmore

PERPIGNAN (Pyr.-Or.)

Adresse Télégraphique
Fruibernat - Perpignan

TÉLÉPHONE: 7-57

IMPORTATION: EXPORTATION
SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester

2. Bue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille
Téléphone Permanent 08-82

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de
DATTES,
BANANES,



FIGUES,
ORANGES,
CITRONS

LLABRES PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:
JASCHER MARSEILLE

MARSEILLE

TÉLÉPHONE
Colbert 21-18

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.
Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Châtelet — HALLE CENTRALES — ORLEANS

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS & SECS :: PRIMEURS

IMPORTATION EXPORTATION

CONSIGNATION TRANSIT

SPECIALITE DE BANANES ● IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE. 29-87

Etablissements CAPARO & ESPANA

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

BORDEAUX

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

ORANGES-MANDARINES-CITRONS

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

VENTE AU DETAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:

CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682

Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx. 4365

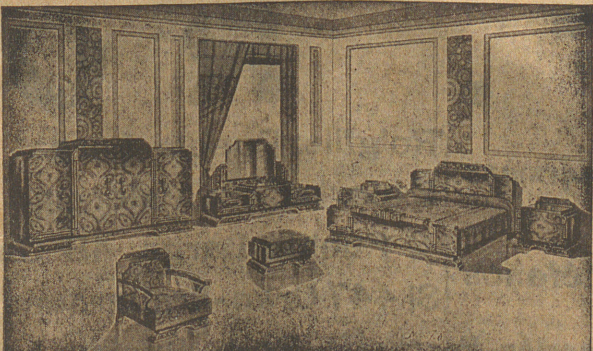
TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

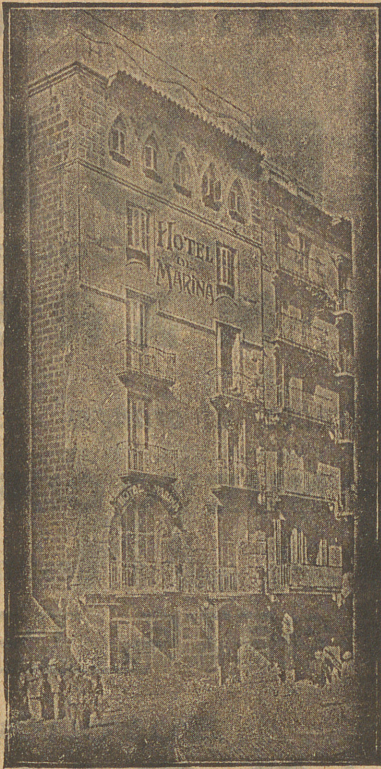
RAFAEL MORA

Calle del Mar, 6 y de Bauzá, 16 — SÓLLER

Gran surtido en comedores, dormitorios, salones, despachos, sillerías, lunas, espejos, cuadros, tapices, hules, lanas y toda clase de objetos propios para la decoración del hogar.



PRECIOS SIN COMPETENCIA



HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10 BARCELONA

NUEVAS

E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio Esmerado :: Baños ::

Agua corriente :: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta : visando la llegada con antelación

COMMISSION-CONSIGNATION

Expéditions de Fruits et Primeurs

A. VILLEDIEU

18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales)

PARIS

Téléphone: Central 80-60 80-61 Jour et Nuit

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENAD ES

EXPÉDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES

FRUITS FRAIS ET SECS

JEAN CASTAÑER

EXPÉDITEUR

18-et-22, Grande Rue VALENCE-sur-RHONE

Adresse Télégraphique:

CASTAPRIM VALENCE

TÉLÉPHONE 3-01

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

TALLERES DE CARPINTERIA Y EBANISTERIA

ALMACEN DE MADERAS DE

MIGUEL COLOM

Construcción de Muebles de lujo, estilos clásico y moderno :: Especialidad en puertas y persianas enrollables sistema americano :: Persianas catalanas :: Restauraciones de todas clases :: Decoración e instalación general de mobiliarios

CALLE DEL MAR, 77 GRAN-VIA

SÓLLER (MALLORCA)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

RIPOLL & C.^{IE}

Exportation

61, Cours Julien, 61

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

MARSEILLE, SETE, TOULON, CANNES et **NICE**

Succursale a Sète:

MAISON "IBERIA,"

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à
NICE:**Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à
CANNES**Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre
nouvelles, dattes muscades**PIERRE BISCAFÉ**

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Succursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 37-83

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

MAYOL & BERGE

AGENCIA DE ADUANAS

HENDAYE (Bass.-Pyr.)

CERBÈRE (Pyr.-Or)

CERBÈRE Téléph. 13
PORT-VENDRE > 97
HENDAYE > 175PORT-BOU Téléph. 33
BARCELONA > 15126
IRUN

Télégrammes MAYOL BERGÉ

Para buenos retratos RUL-LAN

RUL-LAN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.

Fotógrafo de la Exma. Diputación Provincial de Baleares.

De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro
El mejor papel para ampliaciones.

COMISION - EXPORTACION

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

JUAN REYNES PUIG

Calle Pérez Galdós, 13

CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono 124

Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS**F. ROIG**Telegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: ValenciaTeléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)